

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

WARTUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION DE MAINTENANCE

KW-550-3

**Anzugsdrehmomente für
Schraubenverbindungen
bei Aluminium-Verdichtern**

**Tightening Torques for
Screw Fixing
Aluminium Compressors**

**Couples de serrage
pour assemblages vissés
compresseurs de aluminium**

Absperrventile	Shut-off valves	Vannes d'arrêt
M8 ① M10 ①		30 Nm 54 Nm
Blindflansch	Blind flange	Bride d'obturation
M8 ①, ② M10 ①, ④		30 Nm 54 Nm
Gegenflansch	Companion flange	Contre-bride
M8 ①, ② M10 ①		30 Nm 45 Nm
Schraderventil	Schrader valve	Vanne Schrader
1/8"-27 NPTF 1/4"-18 NPTF		10 .. 13 Nm 20 .. 23 Nm
Zylinderkopf	Cylinder head	Tête de culasse
M10 ①, ②, ③		70 Nm
Bodenplatte	Bottom plate	Plaque de fond
M8 ①, ③ M8 ②, ③ M10 ①, ③		30 Nm 25 Nm 54 Nm
Abschlussdeckel	Sealing cover	Couvercle de fermeture
M8 ③		25 Nm
Lagerdeckel / Gehäusedeckel	Bearing cover / housing cover	Couvercle de palier / de corps
M8 ①, ③ M8 ②, ③ M10 ①, ③		30 Nm 25 Nm 54 Nm
Pumpendeckel	Pump cover	Couvercle de la pompe
M8 ④		10 Nm
Stromdurchführung	Terminal plate	Plaque à bornes
M6 ①, ②		11 Nm

① mit Faser-Dichtung
② mit Metall-Dichtung
③ mit Unterlegscheibe
④ mit O-Ring

① with fibre gasket
② with coated metal gasket
③ with washer
④ with O-ring

① avec joint plat des fibres
② avec joint métallique revêtu
③ avec rondelle
④ avec joint annulaire



Druckentlastungs-Ventil	Pressure relief valve	Soupape de décharge
	3/4"-14 NPTF	15 .. 20 Nm
Öldruckentlastungs-Ventil	Oil pressure relief valve	Soupape de décharge d'huile
	M12x1	1 .. 1,5 Nm
Schauglas	Sight glass	Voyant
	1 1/8"-18 UNEF M24x1	60 Nm 50 .. 60 Nm
Ölablass	Oil drain	Vidage d'huile
	M22x1,5	50 .. 70 Nm
Ölumpftrockner	Oil drier	Déshydrateur d'huile
	M22x1,5	50 .. 60 Nm
Einschraub-Stutzen für Ölumpfheizung	Screwed socket for crankcase heater	Manchon à vis pour résistance de carter
	M22x1,5	50 .. 60 Nm
Service-Anschluss am Absperrventil	Service connection at shut-off valve	Raccord de service à vanne d'arrêt
	7/16"-20 UNF	max. 10 Nm
Wellenabdichtung Gewindestifte	Shaft seal set screws	Garniture d'étanchéité les vis sans tête
	M5	2,5 Nm
Magnetkupplung	Magnetic clutch	Accouplement magnétique
Schrauben und Muttern / Screws and nuts / Vis et écrous	M8	25 Nm
Spannschraube / Straining screw / Vis de serrage	M10	80 Nm
Spannschraube / Straining screw / Vis de serrage	M12	85 Nm
Ölauffang-Behälter	Oil collection chamber	Chambre collectrice d'huile
	M5	4 Nm
	M6	2,5 Nm
	M10	40 Nm
Verschluss-Stopfen & -Schrauben	Sealing plugs & screws	Bouchons & vis de fermeture
	1/8"-27 NPTF	10 .. 13 Nm
	1/4"-18 NPTF	20 .. 23 Nm
	M20x1,5	50 .. 60 Nm
	M36x1,5	50 .. 60 Nm
Druckausgleichs-Ventil ⑤	Pressure equalising valve ⑤	Soupape d'égalisation de pression ⑤
	G 1/2	40 Nm
Ausgleichsgewicht	Balance weight	Poids d'équilibrage
	M6	16 Nm
	M8	35 Nm
	M10	40 Nm
Rotorschraube	Rotor screw	Vis de rotor
	M12	20 Nm
Sauggas-Leitblech	Suction gas turning vane	Tôle de chicane pour gaz aspiré
	M6	9 Nm

⑤ zw. Kurbelgehäuse und Saugkammer

⑤ between crankcase and suction chamber

⑤ entre carter et chambre d'aspiration

BITZER Kühlmaschinenbau GmbH // Eschenbrunnlestraße 15 // 71065 Sindelfingen // Germany
Tel +49 [0]70 31 932-0 // Fax +49 [0]70 31 932-147 // bitzer@bitzer.de // www.bitzer.de

Subject to change // Änderungen vorbehalten // Toutes modifications réservées // 80500201 // 09.2010